

保育所和保育園

哪儿不一样？ 待机是什么？



第2彈 回答祈望健康孩子成长的父母的问题。

紧接第一号、介绍ふじみの国際交流中心，有关孩子生活上的咨询问题。这个月是「保育所和保育園」。希望入所・入园者，请至附近的役所、役场的子育て支援課等有关部署，提出咨询。

● 保育所和保育園一样吗？

应该可说是一样的。役所的说明书上也写成保育所（園）只是一般因设置的场所而名称有所不同。公立的情形是保育所、私立的情形，大部分使用保育园的名称。

在富士見市有一个保育设施「ふじみ野保育園」使用「園」的名称。

● 和幼稚園有什么不同呢？

在募集说明书上是指、家长因工作或者生病的关系，而无法照顾孩子。根据儿童福祉法、保育所（園）代替父母照顾孩子而实施儿童保育为目的而所设立的设施。

为此、为了让进入小学前接受幼儿教育、体验和其他的孩子们一起生活的入所（園）是断然不可的。

● 待机是怎样的情形？

待机是指等待入所（園）者。

市以及町努力着希望能让所有人能入所（园）。

但是、因设施的关系，无法立刻入所（園）者，只好等待着入所（園）的通知。

● 申请是什么时候呢？

想于4月入所（园）者，在每年的11月~12月决定时间、地点，受理申请办理。

● 中途的入所（園）可以吗？

有关中途的入所（園），在任何时间都有受理。。但是入所（園）的希望日（月间刚开始的第一天）的前个月的10日是申请截止日期。

● 怎样的人可接受申请呢？

能接受申请的人，有各种各样的条件。

事先请对照下栏①至⑦的项目，确认是否有符合条件。还有、爷爷、奶奶住在一起者，很有可能，不能接受保育。

- ① 保护者常在家庭外，常在外面工作的情况。（一天4个钟头以上，一个星期4天以上）
- ② 保护者家庭内离开孩子，常在家庭以外做工作。
- ③ 母亲为了婴儿生产的关系，而无法照顾孩子时。（产前7~8个星期前）
- ④ 生病或者受伤、心身有障碍而无法照顾孩子时。
- ⑤ 长期的病人或者必须照顾心身障碍的亲属，而无法照顾孩子时。
- ⑥ 震灾・自然灾害・火灾或因灾害的复旧而无法照顾孩子时。
- ⑦ 其他市长认可、符合①から⑥的状态，而无法照顾孩子时。

● 申请须要什么样的书类呢？

申请时，请携带「母子手帳」以及带着欲进入保育所（园）的儿童。还有申请书类「入所申込書」以及其他12种有关书类、必须准备妥当。

详细情形请向市役所（场）洽询。如果仍有问题者，请向「ふじみの国際交流中心」洽询。

● 役所（場）的服务窗口在哪里？

富士見市・・・子育て支援課
ふじみ野市・・・子育て支援課
三芳町・・・子ども家庭課
将提供完善的服务。

www.ficec.jp/foreign/

● 「インフォメーションふじみの」的网页可阅览到各种记事。

● 参考●2市1町の保育所(園)数
 富士見市・・・公立7所 私立5所
 ふじみ野市・・・公立9所 私立6所

三芳町・・・公立3所 私立0所
 (三芳町现在没有设立私立保育园, 从4月开始
 将诞生崭新的私立保育园)

不在暴力 中输掉

从2008年1月11日开始, 将实施改正配偶者暴力防止法。

「DV是犯罪!」大肆的宣传, 然而, DV暴力一点儿也没有减少。配偶者暴力防止法是指「配偶实际上已结婚者为对象」, 但是, 也包括元配偶者的暴力。

到目前为止, 此法律只有都府县负有实施义务, 此改正为了防止配偶者暴力和保护受害者的关系, 市町村也努力的负起了实施义务。如果不幸遭配偶者的暴力而烦恼者, 请鼓起勇气与「配偶者暴力支援センター」联络。ふじみの国際交流中心也极力的提供协助, 帮助您们渡过难关。

★请告诉我们

能说母国语的医院

目前、富士見市・ふじみ野市・三芳町有3千人以上的外国籍市民居住着。离开母国在异国生活, 不同文化的环境中, 必有各种各样的困难。而最担心的事, 是有关医院。生病了、努力让自己的病情好转是好的, 但是勉强会让病情恶化也是有的。此时、如果能使用母国语接受医院的诊疗, 那将是很强的强心剂。

ふじみの国際交流中心, 每天有多数的外国朋友前来咨询。而其中最多的是有关医院问题。大家的体验谈或者所听到的传闻也可以, 知道有精通母国语的医院时, 请务必连系。

電話 049-256-4290
 ● FAX 049-256-4291
 等着您的连系。

★能取得

母国语的母子手帳

要当妈妈的外国籍朋友, 在此有这样的情报。

怀孕时, 务必准备的是婴儿的身分证明书。那就是「母子手帳」。

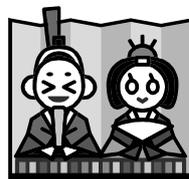
取得此手册、各自治体的方法不太一样。ふじみ野市等地域、必须准备妥妊娠证明书后, 才能取得此手册。

「母子手帳」当然是使用日语, 但您知道有使用母国语的「母子手帳」吗?

在富士見市的増進センター(049-252-3771)对于申请者备有泰国语、中国语、韩国语、英语、葡萄牙语、西班牙语、菲律宾语的「母子手帳」。须负担800日元。

日本的 お祭

ひな祭り



ひな祭りは3月3日、祈祷女孩子能健康的成长、幸福的节日行事。也称「桃の節句」有女孩的家, 摆饰着ひな人形、桃花、以及ひなあられ(米果)、菱餅(菱形的糕饼)、还有供祭白酒等。ひな祭りの起源是祈望身上的恶运移转至人形并放在河川、让人形流失, 此风俗是来自古代中国。

已经在百货公司贩卖ひな人形, 陈列着许多精巧的人形。装饰雛人形的壇, 称为ひな壇, 最上层的是「おだいらさま(男ひな)」和「お姫様(女ひな)」。

如有认识的日本人家, 为了纪念在日本居留, 一起为孩子的成长, 渡着快乐的时光。